



ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ  
GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND  
KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER

Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln  
Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ [www.orthodox-bruehl.de](http://www.orthodox-bruehl.de)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ  
ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ WESSELING, FRIEDENSWEG 17  
GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. KONSTANTIN UND HELENA  
WESSELING, FRIEDENSWEG 17

Κυριακή 12 Μαΐου 2024	Ώρα 07:30	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΘΩΜΑ
Sonntag 12. Mai 2024	07:30 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	THOMAS-SONNTAG
Παρασκευή 17 Μαΐου 2024	Ώρα 17:00	ΐ. Εύχέλαιο	
Freitag 17. Mai 2024	17:00 Uhr	Krankensalbung	
Κυριακή 19 Μαΐου 2024	Ώρα 09:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	ΑΓΙΩΝ ΚΩΝ/ΝΟΥ& ΕΛΕΝΗΣ <b><u>ΠΑΝΗΓΥΡΙ</u></b>
Sonntag 19. Mai 2024	09:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	Hl. Konstantinos & Eleni <b><u>KIRCHENFEST</u></b>
Κυριακή 26 Μαΐου 2024	Ώρα 07:30	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΥΤΟΥ
Sonntag 26. Mai 2024	07:30 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	SONNTAG v. AUFGERICHTETEN GELÄMTEN
Παρασκευή 31 Μαΐου 2024	Ώρα 17:00	Παράκληση στήν Ύπεραγία Θεοτόκο	
Freitag 31. Mai 2024	17:00 Uhr	Bittgottesdienst zur Gottesmutter	

## **Αγαπητοί μας ενορίτες, Χριστός Ανέστη!**

Κάθε φορά που συναζόμαστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμαστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "άγιασον, Κύριε, τούς αγαπῶντας τὴν εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου", δηλαδή, «αγίασε, Κύριε, αυτούς που αγαπούν την ωραιότητα του σπιτιού σου».

Ένας από τους τρόπους, για να δείξουμε έμπρακτα την αγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, είναι η πάγια εντολή (Dauerauftrag), η αποστολή ενός ποσού, π.χ. 10 ή 20 ευρώ μηνιαίως, ή και περισσότερο, ανάλογα με τις δυνάμεις και την καλή διάθεση του καθενός και της καθεμιάς. Στο τέλος του χρόνου χορηγείται απόδειξη δωρεάς για την εφορία.

Η καλή λειτουργία της Εκκλησίας και της Ενορίας μας στηρίζεται στην αγάπη όλων μας. Στοιχεία λογαριασμού → Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: // DE29 3705 0299 0133 0144 39

**Με αναστάσιμη χαρά Πάτερ Αθανάσιος**

## **Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde, Christus ist auferstanden!**

Bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.“

Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Um diese auch weiterhin aufrecht erhalten zu können, sind wir in dieser für uns alle schwierigen Pandemie-Situation besonders auf Ihre finanzielle Hilfe angewiesen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden. Am Ende des Jahres wird eine Bescheinigung für das Finanzamt ausgestellt.

Empfänger: GOMvD-Brühl // IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

**In österlicher Freude V. Athanasios**